



Lene Rybner

*Underviser i dansk som andetsprog
Studieskolen i København og RUC
rybner@ruc.dk*



**Mads
Bo-Kristensen**

*Udviklingskonsulent, ph.d. i dansk som andetsprog
Videnscenter for Integration
Madbo@vejle.dk*

Dansk på mobilen



Mobile medier som mobiltelefoner, håndholdte computere og mp3-afspillere i dansk som andetsprog er blevet en del af mange voksnes hverdag. I denne artikel giver vi et bud på, hvad m-læring er, og hvilke potentialer m-læring har. Til brug herfor inddrager vi begreberne 'm-læringsværkstøjer', 'm-læringsmaterialer' og 'm-lærings-scenarier'. Artiklens eksempler er hentet fra dansk som andetsprog for voksne.

Donna

I en time på danskuddannelse 3, modul 4¹ har kursisterne fået til opgave at lave præsentationer af deres hjemlande og -egne. Denne dag er det den engelske pige Donnas tur. Hun har ikke lavet en PowerPoint præsentation som de andre, men har i stedet under et besøg hjemme i England lavet en lille film om sin hjemegn med hjælp fra sin kæreste og hans mobiltelefon. Til filmen har hun lavet et manuskript, og for at imødegå lyd kvalitetens mangler har hun lavet undertekster til filmen.

Eksemplet med Donna viser, hvordan mobilteknologien kan anvendes i en lærings-situation, som ikke bare er kommunikativ og formidlende. Donna har også har skullet tænke på filmens – og altså sin fortællings – opbygning. Hun har skullet tænke på ordforråd, skriftlighed og sammenhængen mellem de enkelte scener. Med sin brug af undertekster har hun endelig skullet tænke på forholdet mellem tale og skrift. Derudover har Donna ved eget initiativ haft mulighed for at formidle et emne, der for hende var relevant og vedkommende.

Donna og hendes film illustrerer den voksende interesse, der er for at inddrage mobiltelefonen i pædagogiske sammenhænge. Som det fremgår, brugte hun kun teknologi og teknik, der allerede eksisterer i mobiltelefonen (optage og afspille lyd,

tage og vise billeder, optage og afspille video, gå på internettet, tilsendte nyheder, etc.). Men herudover viser hendes innovative brug af mobiltelefonen også, at mobiltelefonen med dens mange muligheder er dybt integreret i de unges hverdag. Alle funktionerne bruges, og lyd og (levende) billeder fungerer som en slags dokumentation og scrapbog.

Men én ting er, at mobiltelefonen er så fast en del af de unges verden; en anden er, at Telestyrelsen i foråret 2006 kunne bekendtgøre, at der nu er flere mobiltelefoner i Danmark end indbyggere. Det betyder, at mobiltelefonen ikke kun tilhører de unge, men er blevet hver mands eje, og måske, bortset fra tv, ét af de teknologiske redskaber, folk er mest fortrolige med.

Størsteparten af os bruger den måske stadig mest til at ringe, men de fleste har også taget sms-funktionen og sms-sproget til sig. Der er også mange, der bruger den til at tage billeder med, og flere og flere optager selv den ringetone, som de bruger til at markere, at lige netop dén lyd er deres helt egen. (Mobil)teknologien er blevet en fast del af vores liv, og ligesom den stationære computer for alvor blev et fast element i sprogundervisningen for 10 år siden, således er den mobile teknologi begyndt at gøre sig gældende i sprogundervisningen – også i undervisningen i dansk for udlændinge. Vi vil i det følgende kort definere, hvad vi forstår ved m-læring i forhold til sprogundervisningen, og diskutere, hvilke potentialer der er ved at inddrage m-læring og m-værktøjer i forbindelse med tilegnelsen af og undervisningen i dansk som andetsprog.

Hvad er m-læring?

M-læring er læring, som knytter sig helt eller delvist til de mobile teknologier som håndholdte computere, pda'ere (personal digital assistant), MP3-afspillere, iPod og så selvfølgelig mobiltelefoner. Blandt de mobile teknologier er mobiltelefonen uden tvivl den mobile teknologi, der er bedst kendt og mest udbredt. Og eftersom udviklingen af mobiltelefonen er i rivende udvikling, tror vi, at de andre mobile teknologiers funktioner vil blive integreret i mobiltelefonen, således at det vil være den, der bliver base for m-læring.

I trit med udviklingen og udbredelsen af den mobile teknologi er der naturligvis en stigende interesse for, hvordan man kan bruge og udvikle den mobile teknologi i undervisningssammenhænge. Ligesom med e-læring er der med m-læring tale om, at mediet – den mobile enhed – kan bruges i undervisning eller som hjælpemiddel og redskab (det man også kalder applikationer) i klasseværelset, i det virtuelle klasseværelse, alene og/eller i fællesskab og/eller i virkelig sprogbrug. Den store forskel mellem e- og m-læring er først og fremmest mediets størrelse, og det at mobilteknologien er tilgængelig uafhængig af tid og sted. Det er helt klart, at den mobile teknologis tilgængelighed gør det interessant ikke blot at udvikle applikationer, men også at undersøge, hvordan disse applikationer virker ind i en pædagogisk sammenhæng.

Med den mobile teknologi bliver det jo i endnu højere grad muligt at følge kursisten uden for det, som normalt betegnes som det fysiske læringsrum.

Det er således samspillet og især opløsningen af grænsen mellem lærings- og virkelighedsrummet, som er den egentlige pædagogiske udfordring ved m-læring. For at indkredse mangfoldigheden af muligheder har vi valgt at skelne mellem værktøjer, materialer og læringsscenerier.

M-læringsværktøjer

M-værktøjer er applikationer, som kursisten bruger til at søge svar på sproglige spørgsmål. Det kan være spørgsmål om grammatik, ordforråd, ortografi, fonetik, pragmatik. Et typisk m-læringsværktøj er f.eks. en ordbog eller en grammatik. Som det vil fremgå af henvisningerne i slutningen af artiklen, findes der allerede en lang række kommercielle parlører og endnu flere ordbøger, der er designet til både håndholdte computere og mobiltelefoner. Fælles for disse applikationer er, at de muliggør opslag og informationssøgning her og nu.

De eksisterende m-værktøjer, som vi betragter som første generation, ser endnu ikke ud til at benytte sig af mobilteknologiens mulighed for at etablere netværk og dermed muligheden for udveksling af viden mellem de forskellige brugere. Men i næste generation, repræsenteret ved Det mobile sproglaboratorium, som vi omtaler nedenfor, ser vi som en naturlig udvikling, at m-værktøjerne vil fremme videndeling. Den mest kendte af disse akkumulerende og videndelende værktøjer på internettet er netleksikonet Wikipedia.org, hvor alle kan gå ind og skrive og tilmed rette i en andens artikel. Det er helt oplagt at overføre samme ide til undervisningssammenhænge og naturligvis til m-læring. For eksempel ser vi et stort læringspotentiale i at lave en fælles ordbog, hvor det er kursistgruppen, der udvælger og definerer ordene. Knowledge Communication Lab på Handelshøjskolen i Århus er allerede langt i en konceptudvikling af en type netbaserede ordbøger, hvor forskellige oversættere af medicinske tekster opbygger en fælles ordbase.²

M-læringsmaterialer

Ved m-læringsmaterialer forstår vi hele og færdige læringsforløb – som fx sprogkurser – på den mobile enhed. I de første e-læringsmaterialer så vi en tendens til at kopiere bogformen over på det nye medie – og endda en bogform, hvor et meget formfokuseret og behavioristisk tilegnelsessyn herskede. Også i de første m-læringsmaterialer er der en tendens til, at applikationer fra e-læringsmaterialerne 'bare' overføres til det 'nye' mobile medie. Dette er således tilfældet i en lang række af de sprogkurser, vi henviser til i slutningen af denne artikel. Hidtil er der os bekendt ikke udviklet egentlige m-læringsmaterialer til sprogundervisning i dansk, så for at se materialer, der gør brug af den mobile teknologi, må vi trække på erfaringer fra

udlandet. Her vil vi henvise til læringsmaterialer, som BBC og Wake Forest-universitetet i USA har udviklet og afprøvet til henholdsvis eget og klassebrug (se linksamlingen sidst i artiklen).

M-lærings-scenarier

Mens m-læringsværktøjer og m-læringsmaterialer er lukkede enheder og/eller forløb, ser vi m-lærings-scenarierne som åbne rum, hvor den lærende i høj grad selv er med til at definere læringsforløbet. I DR regi er der allerede i pilotprojekter udviklet åbne rum til dansk for unge tosprogede og for voksne udlændinge, som kobler den mobile teknologiske funktioner til en e-læringsflade og herved får skabt et åbent rum, hvor læreren har mulighed for at bringe sin egen hverdag og erfaringer ind i det virtuelle fællesskab. Et fælles rum, hvor kursisten selv og i samspil med andre kan skabe sit eget læringsrum. Den mobile teknologiske fleksibilitet i forhold til tid og sted inviterer både underviseren og kursisten ind som vægtige bidragydere til konkrete læringsforløb. (Rybner 2004).

Koblingen mellem et pædagogisk ønske og teknologiens muligheder, har inspireret os til at udvikle det, vi kalder Det mobile sproglaboratorium. Udviklingen af sproglaboratoriet er et samarbejde mellem Videnscenter for Integration og Roskilde Universitetscenter, og det er støttet af Integrationsministeriet. Hensigten med laboratoriet er at give voksne udlændinge og tosprogede unge bedre muligheder for opmærksomhed på og tilegnelse af danske hverdags- og arbejdssamtaler. Didaktikken, der baserer sig på et etnografisk princip, fokuserer på at skabe tæt forbindelse mellem undervisnings-, hverdags- og arbejdsrum samt udnytte mobiltelefonens muligheder for at optage, bearbejde og dele lyd og video.

Laboratoriet indeholder eksemplariske, filmede samtaler og en række opgaver. Det drejer sig om 10 små tre-minutters videooptagelser af improviserede (autentiske) samtaler mellem danskere i nogle af de hverdags- og arbejdssituationer, kursisten har brug for at kunne deltage i: I børnenes institution, i boligområdet, i arbejdspladsens kantine osv. Opgaverne sætter fokus på en række kommunikative fænomener i disse situationer, såsom indledninger og afslutninger samt måder at forvalte taler- og lytterpositioner på (f.eks. Bo-Kristensen 2004).

Samtalerne og øvelserne vil ved projektets afslutning ligge i Det mobile sproglaboratoriums læringsmiljø på internettet. Herfra kan kursisten downloade øvelser og samtaler til såvel sin egen computer som til sin mobiltelefon. Samtaler og øvelser kan herefter medbringes derhen, hvor kursisten nu synes, der er brug for at arbejde med dem. Det kan være under transporten til og fra arbejde, ventetiden hos lægen, frokostpausen på arbejdet osv. Herudover er der også et interaktivt element. Det består i, at kursisten selv kan uploade sine egne hverdags- og arbejdssamtaler til laboratoriet. Det kan være samtaler, der ligner modelsamtalerne, men kursisten kan enten alene eller i fællesskab med sine medkursister eller efter aftale med sin lærer

også vælge at lægge nogle helt andre eksempler op. Samtalerne kan være optaget enten som ren lyd eller med både lyd og billede. En særlig pointe for projektet er, at det er kursisten, der med vejledning og sparring fra en underviser selv afgør, hvilke kommunikative situationer han eller hun har brug for at fungere i.

I Det mobile sproglaboratorium er vi særligt interesserede i at undersøge, hvad mobiltelefonen kan bruges til i en læringsammenhæng, og vi tager derfor udgangspunkt i, at mobiltelefonen er dukket op i en tid, hvor undervisere er begyndt at inddrage online læringsmiljøer i deres undervisning. Disse miljøer giver læreren mulighed for selv at producere it-materialer relativt enkelt. Læreren er på denne måde gået fra at være *bruger* af it-materialer til at være *producent* af dem. Således er hverken læreren eller kursisten afhængig af en given undervisning eller bestemte opgaver og materialer; de kan nu selv tilrettelægge og producere en undervisning f.eks. i lytning, der passer ikke bare til klassens, men også til den enkelte kursists behov. Og med mobiltelefonen kan vi gå skridtet videre ved også at gøre *kursisten* til producent af og ikke mindst agent i egne og klassens (lytte)materialer. I princippet kan mobiltelefonen, som vi så med Donnas brug af lyd, billede og tekst, anvendes i forbindelse med produktion af en lang række andre materialer.

Sammenfatning og perspektiver

Vi har i denne artikel præsenteret den mobile teknologis læringspotentiale for voksne, der er i færd med at lære dansk som andetsprog. Vi har set, at m-læringsværktøjer, m-læringsmaterialer og m-læringsscenarier kan være med til at udvikle vores forståelse og brug af mobile medier i voksnes sprogtiltagelse.

Ud over autenticiteten eller det virkelighedsnære synes den helt store og alt overskyggende gevinst ved m-læringen at være muligheden for at fastholde lyd og altså talesproget, men også de ikke-sproglige dele af det talte sprog. Dvs. kursisten får gennem optagelser af sig selv i aktion mulighed for at analysere og tolke sin egen og medkursisters sprogbrug. Ved at arbejde med sin egen sprogbrug får kursisten således mulighed for at få større indblik i og bevidsthed om styrker og svagheder ved egen sprogbrug.

Yderligere vil den mobile teknologi kunne bruges til at fastholde kontakt og udveksling mellem kursisterne og mellem en eller flere kursister og deres lærer uden for det fysiske læringsrum. Det er i denne sammenhæng, vi ser mobilteknologiens kommunikative potentiale. I første omgang ser vi det som en fordel for kursisterne, at de hele tiden har mulighed for at komme i kontakt med andre kursister. M-læring giver således i endnu højere grad end almindelige pc'ere mulighed for kollaborativ læring og videndeling på tværs af tid og rum. En anden dimension er selvfølgelig, at den mobile teknologi sætter kursisten og sprogunderviseren i stand til at holde kontakt på steder og tider, hvor det før ikke har været muligt.

Det er klart, at mobilteknologiens allestedsnærvær og konstante mulighed for kontakt vil kræve en etik blandt dens brugere. Det er således klart, at hverken lærer eller kursist eller medkursist skal kontakte eller forvente kontakt uden for aftalte tidsrum – med mindre andet er aftalt. Ligeledes er det indlysende, at det bliver vigtigt at undersøge, om muligheden for uafbrudt at kunne forholde sig til sin omverden og sin egen deltagelse i denne bevirker, at vi lærer hurtigere og mere effektivt. Og i så fald at vi udnytter læringspotentialer og de nye muligheder, som teknologien byder os, og ikke bare blindt tror, at teknologien vil gøre tilegnelsen nemmere og bedre. Endvidere har en undersøgelse af henholdsvis finners og hong kong-kineseres perception og brug af m-læring vist, at de to grupper har meget forskellige ønsker og behov. Den travle kineser, der i sin travle hverdag er omgivet af en mængde mennesker, ser m-læring som en særdeles afstressende og positiv måde at lære på, mens de mere isolerede finner giver udtryk for, at de hellere vil have fysisk kontakt med såvel underviser som medkursister (Kadyte 2004). Dvs. at for kineseren har den mobile undervisning værdi, mens det modsatte er tilfældet for finneren. Helt essentielt er det naturligvis, om brugeren – her kursisten – mener, at en mobil løsning har en mer-værdi i forhold til, hvad der ellers eksisterer. Dvs. den m-læring, der udvikles, skal ikke erstatte noget, der allerede fungerer godt – m-læring skal udvikles og kunne noget andet og allerhelst på en bedre måde. Endelig ser mange skærmens og tastaturets størrelse som et problem. Men i betragtning af hastigheden af den teknologiske udvikling anser vi dog dette problem for at være midlertidigt – ligesom vi også tror, at det kun er et spørgsmål om tid, før der kommer materialer, der åbner op for brugerens egen vinkling og indgang til materialerne.

Skønt vi har forbehold, og skønt m-læring stadig er så nyt et felt, hvor der endnu er en række uafklarede forhold, så synes inddragelsen af mobilteknologien i sprogundervisningen at have potentialer for at bidrage til nye undervisningsmaterialer og hjælpemidler. Og i forlængelse af de nye redskaber synes skridtet mod at kunne udvikle eller forny andetsprogets didaktik også at være taget.

Det mobile sproglaboratorium vil tilbyde læring med relevant og autentisk sprog med opgaver, der er tilpasset den enkelte kursist eller kursistgruppes behov. Hvor det hidtil ofte har været underviseren, der har afgjort, hvad der var relevant og autentisk, kan kursisten med mobiltelefonen nu selv aktivt definere relevans og autenticitet. Det mobile sproglaboratorium redefinerer så at sige relevans og autenticitet ved at lægge ansvaret for 'tekst'produktionen over på kursisten (Bo-Kristensen & Meyer 2006; Rybner 2004). Kursisten, der aktivt anvender mobilteknologiens "mobilitet", vil kunne tage beslutninger om, hvad det vil være nyttigt at inddrage i sit læringsforløb. Præcis som Donna fik præsenteret sin egen virkelighed for resten af klassen.

Noter

- 1 Danskuddannelse 3 er et dansk kursusforløb for udlændinge med længere skolebaggrund. Modul 4 er det fjerde niveau ud af i alt 6 mulige.
- 2 Se link til Knowledge Communication Lab.

Litteratur

- Chapelle, Carol (1998): 'Multimedia CALL: Lessons to be learned from research on instructed SLA' in: *Language Learning & Technology*, Vol. 2, No. 1.
- Chinnery, George M. (2006): 'EMERGING TECHNOLOGIES Going to the MALL: Mobile Assisted Language Learning' in: *Language Learning & Technology*, Vol. 10, No. 1, January 2006, pp. 9-16, <http://llt.msu.edu/vol10num1/emerging/default.html> (downloaded oktober 2006).
- Kadyte, V. (2004). 'Learning can happen anywhere: 'A mobile system for language learning'. In: J. Attewell & C. Savill-Smith (Eds.), *Learning with mobile devices* (pp. 73-78). London: Learning and Skills Development Agency. Fra <http://www.lsda.org.uk/files/pdf/1440.pdf#search=%22kadyte%20learning%20savill-smith%22> (downloaded september, 2006).
- Kinshuk (2003): *Adaptive Mobile Learning Technologies*, <http://www.globaled.com/articles/Kinshuk2003.pdf> (downloaded juli 2006).
- Bo-Kristensen, Mads (2004): *Multimediedidaktik i dansk som andetsprog for voksne – bidrag til andetsprogsdidaktisk forankring af undervisningens multimediedidaktik*. Kbh: DPU (ph.d.-afhandling).
- Bo-Kristensen, Mads & Bente Meyer (2006): 'Remediation and redidactisation: transformations of the language laboratory', *Informal Learning and Digital Media: Constructions, Contexts and Consequences*, 21 – 23 September 2006, Syddansk Universitet (Konference) (Indlæg kan downloades fra konferencens hjemmeside: <http://www.dream.dk/index.php?page=0059&lang=Dansk>, (downloaded 12.10.2006).
- Bo-Kristensen, Mads & Herluf Schelde (2006): *Skriften på skærmen – om underviserens kompetencer i online miljøer*, Sprogforum, nr. 37. Kbh., Danmarks Pædagogiske Universitets Forlag.
- Rybner, Lene (2004): 'Moving towards Mobile Assisted Language Learning (MALL). A presentation of Dansk på arbejdspladsen – an ICT- and multimedia based language learning material with mobile functions for learning Danish in the workplace' in: *Copenhagen Studies in Language 30/2004* (ed. PJH), Samfundslitteratur.
- Samuels, J. (2003): *Wireless and handheld devices for language learning*. Proceedings of the 19th Annual Conference on Distance Teaching and Learning, Madison, WI. http://www.uwex.edu/disted/conference/Resource_library/proceedings/03_50.pdf (downloaded oktober 2006).
- Saville-Smith, Carol & Phillip Kent (2003): *The use of palmtop computers for learning – a review of the literature*: <http://mtg.lcc.gatech.edu/projects/index.php> (downloaded oktober 2006).

- Sharples, M. (2000): 'The Design of personal mobile technologies for lifelong learning' in 'Computers & Education 3' <http://www.elsevier.com/locate/compedu> (downloaded oktober 2006).
- Skehan, Peter (1998): *A Cognitive Approach to Language Learning*. Oxford: Oxford University Press.
- Sharples, Mike, Josie Taylor & Giasemi Vavoula (2005): 'Towards a Theory of Mobile Learning'. <http://www.mlearn.org.za/CD/papers/Sharples-%20Theory%20of%20Mobile.pdf> (downloaded oktober 2006).
- Trifanova, A., Knapp, J., Ronchetti, M., & J. Gamper (2004): 'Mobile ELDT: Challenges in the transitions from an e-learning to an m-learning system'. Trento, Italy: University of Trento. <http://eprints.biblio.unitn.it/archive/00000532/01/paper4911.pdf> (downloaded oktober 2006).
- Warschauer, Mark & Richard Kern (eds.) (2000): *Networked-Based Language Teaching: Concepts and Practice*, Cambridge: Cambridge University Press (Cambridge Applied Linguistics Series).

Link til projekter der arbejder med videndeling

- Knowledge Communication Lab (Center for Medicinsk Fagsprog) <http://www.asb.dk/research/centresteam/centres/kcl/produkter.aspx>
- Webcast – snak på BBC <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/webcast/index.shtml>
- Wikipedia – <http://da.wikipedia.org/wiki/Forside>

Statistik om mobiltelefoner

<http://www.dst.dk/pukora/epub/upload/8958/headword/dk/355.pdf>

Forskellige forsøg med mobilteknologi i undervisningssammenhæng

- BBC: http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/wales/2798701.stm (adgang oktober 2006).
- Brodersen, Christina, Bent G. Christensen, Kaj Grønbæk, Christian Dindler og Ole Sejer Iversen (2004): *eBag – the digital school bag*. http://www.daimi.au.dk/~sorshal/Papers/eBag_final.pdf#search=%22the%20digital%20school%20bag%22 (adgang oktober 2006).
- Crossroads Copenhagen: <http://www.crossroadscopenhagen.dk/FU/Projekter> (adgang oktober 2006).
- Dansk på arbejdspladsen: <http://www.dril.dk/dpa/> (adgang oktober 2006).
- Kathrine Bjergskolen <http://www.isis.alexandra.dk/interaktiverum/projekter.htm#Nomadic> (adgang oktober 2006).

Laugesen, Jesper & Kåre Månson (2005): *Handheld assisted learning – en rapport med erfaringer fra et forsøg med anvendelsen af PDA'er på ekskursioner i gymnasiet.* <http://humanist.ku.dk/humweb/1/Publikationer/hal.pdf> (adgang oktober 2006).
Mobilearn: <http://www.mobilearn.org/> (adgang oktober 2006).
ClassInHand – Wake Forest University: <http://www.wfu.edu/technology/research/> (adgang oktober 2006).
Handheld Learning Resource (HandLeR) Project
<http://www.eee.bham.ac.uk/handler/default.asp> (adgang oktober 2006).

Mobilteknologi til sprogundervisningen

Hardware

<http://www.microsoft.com/education/TabletPC.aspx> (adgang oktober 2006)
<http://www.microsoft.com/windowsxpc/tabletpc/evaluation/tours/default.mspx> (adgang oktober 2006)
<http://www.microsoft.com/windowsmobile/about/tours.mspx> (adgang oktober 2006)
<http://www.officeshopdirect.com/search.aspx?keywords=PDA&maxCount=6> (adgang oktober 2006)

Softwareprogrammer til håndholdte PC'er og PDAs

<http://microsoft.handango.com/PlatformSoftware.jsp?siteId=75&platformId=2> (adgang oktober 2006)
http://www.pocketgear.com/software_browse.asp?type=top10new&top=99 (adgang oktober 2006)
<http://www.m-learning.dk/default.aspx?page=news&lang=da> (adgang oktober 2006)
Miniparlør til mp3 – <http://www.bbc.co.uk/languages/other/quickfix/>
Ordbøger: <http://www.epocware.com/technologies/Dictionaries.html>

Intel – om forskellige by- og livsstilsscenerier

[http://berkeley.intelresearch.net/paulos/pubs/papers/Urban%20Probes%20\(CHI%202005\).pdf](http://berkeley.intelresearch.net/paulos/pubs/papers/Urban%20Probes%20(CHI%202005).pdf) (adgang oktober 2006)
<http://www.urban-atmospheres.net/UrbanProbes/index.htm> (adgang oktober 2006)
<http://www.urban-atmospheres.net/> (adgang oktober 2006)

Intel – forskellige brugerscenerier

http://developer.intel.com/personal/do_more/wireless/living/commuter.htm (adgang oktober 2006)
http://www.intel.com/research/exploratory/papr/previous_studies.htm#mobility (adgang oktober 2006)

Mobillæring- socialfonden

<http://www.ml.socialfonden.net/default.asp?ID=3> (adgang oktober 2006)